

Светлана АНУФРИЕВА
Витебск

К ВОПРОСУ О ПРИРОДЕ ПОДТЕКСТА

Какова же природа подтекста? По мнению К. А. Долинина, на этот вопрос надо дать следующий ответ: получатель сам приписывает сообщению некое содержание, извлекая его элементы из своих «фоновых» знаний. Думается, что подобный ответ односторонен и не дает исчерпывающего анализа природы подтекста.

Психологии хорошо известен тот путь, который проходит мысль, чтобы воплотиться в развернутую речь. Со времени последних публикаций Л. С. Выготского этот путь представляется в следующем виде. Он начинается с мотива, который заставляет субъекта высказать то или иное сообщение или желание; этот мотив толкает на создание общей мысли или замысла высказывания, который еще не носит речевой формы и ограничивается лишь самой общей схемой; этот этап проходит через этап внутренней речи, свернутой по своему строению и предикативной по своей функции; во внутренней речи создается потенциальная речевая система высказывания, которая затем превращается во фразу и наконец в развернутое речевое высказывание.

Можно с полным основанием утверждать, что весь описанный процесс может быть обозначен как путь от мысли к речи или путь воплощения внутреннего свернутого смысла во внешнюю развернутую систему значений.

Однако представлять этот путь как простое использование субъектом готовых лексических и грамматических кодов языка означало бы представлять этот путь неполно и односторонне.

Путь от замысла к развернутому высказыванию предполагает нечто большее, чем воплощение мысли в системе готовых кодов языка. Часто автор должен не только сформулировать известную систему значений, достаточно полно отражающихся в лексических и логико-грамматических кодах языка, но и выразить в доступной для восприятия системе внутренний смысл передаваемого сообщения. Можно сказать, что сообщение должно располагать средствами передать наряду с «открытым текстом» и внутренний подтекст, который мог бы расшифровываться (декодироваться) слушающим так же легко, как и внешнее содержание сообщения.

Геннадзь АРЦЯМЁНАК
Витебск

ГАРМОНІЯ АДРОЗНЕННЯЎ ЦІ ГЛАБАЛЬНАЯ СТАНДАРТЫЗАЦЫЯ? (Два погляды на праблему этнамоўнай самабытнасці)

Другая палова XIX стагоддзя — час крысталізацыі нацыянальнай самасвядомасці беларусаў, пачатковы этап фарміравання ўстойлівай этнічнай супольнасці на беларускіх землях. Пытанні аб мэтазгоднасці, прычынах і шляхах развіцця беларускай мовы, культуры актыўна абмяркоўваліся ў друку, даследчыкі